

Zeitschrift:	Verwaltungsbericht des Regierungsrates, der kantonalen Verwaltung und der Gerichtsbehörden für das Jahr ... = Rapport de gestion du Conseil-exécutif, de l'administration cantonale et des autorités judiciaires pendant l'année ...
Herausgeber:	Staatskanzlei des Kantons Bern
Band:	- (2001)
Heft:	[2]: Rapport de gestion : rapport

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Table des matières

A. Rapports de gestion du Conseil-exécutif et des Directions	3	Direction de l'économie publique 21
1 Le Conseil-exécutif en tant qu'autorité collégiale 3	3.1	Les priorités de l'exercice 21
1.1 Priorités de l'activité du Conseil-exécutif 3	3.2	Rapports des offices 21
1.1.1 Travail du collège gouvernemental 3	3.2.1	Secrétariat général 21
1.1.2 Fondements de l'organisation de l'Etat 3	3.2.2	Office de l'agriculture (OAGR) 22
1.1.3 Ordre et sécurité publics 4	3.2.3	Office du développement économique (ODECO) 24
1.1.4 Formation, culture, loisirs 5	3.2.4	Office de l'industrie, des arts et métiers et du travail (OCIAMT) 25
1.1.5 Santé, politique sociale 5	3.2.5	Office des forêts (OFOR) 26
1.1.6 Organisation du territoire, environnement, infrastructure, énergie 5	3.2.6	Office de la nature (ONAT) 27
1.1.7 Economie 6	3.3	Ressources humaines 27
1.1.8 Finances 6	3.3.1	Vue d'ensemble 27
1.2 Relations extérieures du canton 7	3.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 28
1.2.1 Relations avec la Confédération 7	3.3.3	Formation 28
1.2.2 Relations avec les autres cantons 7	3.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 28
1.2.3 Relations avec les communes 8	3.3.5	Remarques 28
1.2.4 Relations avec les Eglises nationales 8	3.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 28
1.3 Délégation des membres du Conseil-exécutif dans des organes administratifs 8	3.5	Programme législatif (aperçu) 31
	3.6	Projets informatiques 31
	3.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales 31
	3.7.1	Vue d'ensemble 31
	3.7.2	Commentaire des contrôles de résultats 32
	3.8	Autres projets importants 32
	3.9	Interventions parlementaires (motions et postulats) 33
	3.9.1	Classement de motions et de postulats 33
	3.9.2	Réalisation de motions et de postulats 33
2 Chancellerie d'Etat 11	4	Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale 37
2.1 Les priorités de l'exercice 11	4.1	Les priorités de l'exercice 37
2.2 Rapport des offices 11	4.2	Rapports des offices 37
2.2.1 Office des services centraux (OSC) 11	4.2.1	Secrétariat général 37
2.2.2 Office des services linguistiques et juridiques (OSLJ) 12	4.2.2	Office du médecin cantonal 38
2.2.3 Archives de l'Etat (AEB) 13	4.2.3	Office du pharmacien cantonal 38
2.2.4 Office d'information (OI) 14	4.2.4	Laboratoire cantonal 39
2.2.5 Secrétariat du parlement (SP) 15	4.2.5	Office des affaires sociales 39
2.2.6 Bureau cantonal de l'égalité entre la femme et l'homme (BEFH) 15	4.2.6	Office juridique 40
2.3 Ressources humaines 16	4.2.7	Office des hôpitaux 41
2.3.1 Vue d'ensemble 16	4.2.8	Office des personnes âgées et handicapées 42
2.3.2 Changements dans le personnel d'encadrement 16	4.3	Ressources humaines 43
2.3.3 Formation 16	4.3.1	Vue d'ensemble 43
2.3.4 Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 16	4.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 43
2.4 Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 16	4.3.3	Formation 43
2.5 Programme législatif (aperçu) 17	4.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 43
2.6 Projets informatiques (aperçu) 17	4.3.5	Remarques particulières 43
2.7 Contrôle des résultats des subventions cantonales 17	4.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 43
2.8 Autres projets importants (aperçu) 17	4.5	Programme législatif (aperçu) 44
2.9 Interventions parlementaires (motions et postulats) 17	4.6	Projets informatiques (aperçu) 45
2.9.1 Classement de motions et de postulats 17	4.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales 45
2.9.2 Exécution de motions et de postulats 18	4.7.1	Aperçu 45
2.10 Initiatives populaires – état de traitement (aperçu) 19		

IV	Table des matières			
4.7.2	Commentaire des contrôles de résultats	45	6.7.2	Commentaire
4.8	Interventions parlementaires (motions et postulats)	45	6.8	Autres projets importants (aperçu)
4.8.1	Classement de motions et de postulats	45	6.9	Interventions parlementaires
4.8.2	Réalisation de motions et de postulats	46	6.9.1	Classement de motions et de postulats
			6.9.2	Réalisation de motions et de postulats
5	Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques	49	7	Direction des finances
5.1	Les priorités de l'exercice	49	7.1	Les priorités de l'exercice
5.2	Rapports des offices	50	7.2	Rapports des offices
5.2.1	Secrétariat général (Délégué aux affaires ecclésiastiques)	50	7.2.1	Secrétariat général
5.2.2	Office de gestion et de surveillance	50	7.2.2	Administration des finances
5.2.3	Office des affaires communales et de l'organisation du territoire	52	7.2.3	Intendance des impôts
5.2.4	Office cantonal des mineurs	54	7.2.4	Office du personnel
5.2.5	Office juridique	55	7.2.5	Office d'organisation
5.2.6	Office des assurances sociales et de la surveillance des fondations	56	7.2.6	Administration des domaines
5.3	Ressources humaines	57	7.3	Ressources humaines
5.3.1	Vue d'ensemble	57	7.3.1	Vue d'ensemble
5.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	58	7.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement
5.3.3	Formation	58	7.3.3	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes
5.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	59	7.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature
5.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature	59	7.5	Programme législatif (aperçu)
5.5	Programme législatif (aperçu)	61	7.6	Projets informatiques
5.6	Projets informatiques (aperçu)	61	7.7	Contrôles des résultats des subventions cantonales
5.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales	61	7.8	Autres projets importants (aperçu)
5.7.1	Vue d'ensemble	61	7.9	Interventions parlementaires (motions et postulats)
5.7.2	Commentaire des contrôles de résultats	61	7.9.1	Classements de motions et de postulats
5.8	Autres projets importants (aperçu)	61	7.9.2	Exécution de motions et de postulats
5.9	Interventions parlementaires	61	8	Direction de l'instruction publique
5.9.1	Classement de motions et de postulats	61	8.1	Les priorités de l'exercice
5.9.2	Réalisation de motions et de postulats	62	8.2	Rapports des offices
6	Direction de la police et des affaires militaires (POM)	63	8.2.1	Secrétariat général
6.1	Les priorités de l'exercice	63	8.2.2	Office de l'éducation préscolaire, de l'enseignement primaire et de l'enseignement secondaire
6.2	Rapports des offices	64	8.2.3	Office de la formation professionnelle
6.2.1	Secrétariat général (SG)	64	8.2.4	Office de l'enseignement supérieur
6.2.2	Police cantonale (POCA)	64	8.2.5	Office de la formation du personnel enseignant et des adultes
6.2.3	Office de la circulation routière et de la navigation (OCRN)	65	8.2.6	Office de recherche pédagogique
6.2.4	Office de la privation de liberté et des mesures d'encadrement (OPLÉ)	66	8.2.7	Office de la culture
6.2.5	Office de la population et des migrations	67	8.2.8	Office du sport
6.2.6	Office de la sécurité civile et militaire (OSCM)	68	8.2.9	Office des finances et de l'administration
6.3	Ressources humaines	70	8.3	Ressources humaines
6.3.1	Vue d'ensemble	70	8.3.1	Vue d'ensemble
6.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	70	8.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement
6.3.3	Formation	70	8.3.3	Formation
6.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	70	8.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes
6.3.5	Remarques	70	8.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature
6.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature	70	8.5	Programme législatif (aperçu)
6.5	Programme législatif (aperçu)	71	8.6	Projets informatiques (aperçu)
6.6	Projets informatiques (aperçu)	71	8.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales
6.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales	72	8.8	Interventions parlementaires (motions et postulats)
6.7.1	Vue d'ensemble	72	8.8.1	Classement de motions et de postulats
			8.8.2	Réalisation de motions et de postulats

9	Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie 99	2	Tribunal administratif 125
9.1	Les priorités de l'exercice 99	2.1	Les priorités de l'exercice 125
9.2	Rapports des offices 99	2.2	Rapports des Cours 125
9.2.1	Secrétariat général 99	2.2.1	Cour de droit administratif 125
9.2.2	Office juridique 100	2.2.2	Cour des assurances sociales 126
9.2.3	Office de coordination pour la protection de l'environnement 100	2.2.3	Cour des affaires de langue française 127
9.2.4	Office du cadastre 101	2.3	Ressources humaines 128
9.2.5	Office de la protection des eaux et de la gestion des déchets 102	2.4	Projets informatiques 128
9.2.6	Office de l'économie hydraulique et énergétique 103	2.5	Autres projets importants 128
9.2.7	Office des ponts et chaussées 103	3	
9.2.8	Office des transports publics 103	3.1	Commission des recours en matière fiscale 129
9.2.9	Office des bâtiments 104	3.2	Les priorités de l'exercice 129
9.3	Ressources humaines 105		Ressources humaines 129
9.3.1	Vue d'ensemble 105		
9.3.2	Changement dans le personnel d'encadrement 105	4	Commission des recours en matière de mesures à l'égard des conducteurs de véhicules 131
9.3.3	Formation 105		Les priorités de l'exercice 131
9.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 106		Ressources humaines 131
9.3.5	Remarques particulières 106	4.1	
9.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 106	4.2	
9.5	Programme législatif (aperçu) 108		
9.6	Projets informatiques (aperçu) 108		
9.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales 109		
9.8	Interventions parlementaires (motions et postulats) 109	1	Rapports spéciaux
9.8.1	Classement de motions et de postulats 109		Rapport d'activité du Secrétariat du parlement 135
9.8.2	Réalisation de motions et de postulats 110		Les priorités de l'exercice 135
		1.1	Secrétariat des commissions 135
		1.2	Commission de gestion (CG) 135
		1.2.1	Commission des finances (CFin) 135
		1.2.2	Commission de justice (CJus) 136
		1.2.3	Commission de mise en œuvre NOG 2000 136
		1.2.4	Autres commissions 136
		1.2.5	Conseil, information et documentation 136
		1.3	Conseil juridique, conseil 136
		1.3.1	Droit parlementaire 136
		1.3.2	Message au peuple 137
		1.3.3	Réponses aux interventions 137
		1.3.4	Information et documentation 137
		1.3.5	Organisation de manifestations et enquêtes 137
		1.3.6	Initiatives parlementaires 137
		1.4	
1	Cour suprême 115	2	Rapport d'activité du Contrôle des finances 139
1.1	Les priorités de l'exercice 115		Mandat/Stratégie de révision 139
1.1.1	Personnel 115		Tâches essentielles 139
1.1.2	Création de postes de juge à temps partiel 115		Révision du compte d'Etat 2000 139
1.1.3	Sondage sur la justice bernoise 115		Révisions des services 139
1.1.4	La situation de l'emploi dans la justice bernoise 116		Révisions des constructions 139
1.1.5	Extrait des rapports des arrondissements judiciaires et des services de juges d'instruction 116		Révisions de l'informatique 139
1.1.6	Formation continue 117	2.1	Appréciation globale: évaluation des risques 139
1.1.7	Contacts avec les autorités, les associations et les médias 117	2.2	Nouvelle gestion de l'administration (NOG 2000) 140
1.2	Rapports des sections, sous-sections et chambres 117	2.2.1	Mandats de contrôle spéciaux 140
1.2.1	Section civile 117	2.2.2	ERKOS (contrôle de l'utilisation des subventions cantonales) 140
1.2.2	Section pénale 118	2.2.3	Révisions de mandats 140
1.2.3	Cour de cassation 119	2.2.4	Révision des processus d'établissement du budget et du plan financier ainsi que du controlling financier de la Direction de l'instruction publique 140
1.2.4	Chambre de surveillance 120	2.2.5	
1.3	Chambre des avocats 120	2.2.6	
1.4	Examens d'avocat 120	2.3	
1.5	Extrait du rapport du procureur général 121	2.3.1	
1.6	Extrait du rapport du procureur des mineurs 123	2.3.2	
1.7	Ressources humaines 124	2.3.3	
1.8	Informatique 124		
1.9	Autres projets importants 124		

2.3.4	Révision des avoirs du personnel cantonal en heures supplémentaires et en jours de vacances	140	D.	Hautes écoles
2.3.5	Analyse du marché des places d'amarrage dans le canton de Berne	141	1	Rapport de gestion de l'Université de Berne 151
2.3.6	Expo.02	141		Priorités de l'exercice 151
2.4	Acitivités de conseil	141		Rapport des facultés et des autres unités 151
2.5	Rapports avec le Conseil-exécutif et la Commission des finances du Grand Conseil	141		Faculté de théologie évangélique 151
2.5.1	Rapports avec le Conseil-exécutif	141		Faculté de théologie catholique chrétienne 152
2.5.2	Elimination des divergences par le Conseil-exécutif	141		Faculté de droit et des sciences économiques 152
2.5.3	Rapports avec la Commission des finances du Grand Conseil	141		Faculté de médecine 152
2.6	Rapports avec le Comité Contrôle des finances	141		Faculté de médecine vétérinaire 153
2.7	Ressources humaines/organisation	141		Faculté des lettres 153
2.7.1	Effectifs du personnel	141		Faculté des sciences 154
2.7.2	Formation et perfectionnement	142		Conférence des unités universitaires centrales (UUC) 154
2.8	Projets particuliers	142		Conférence des institutions de formation du personnel enseignant 154
3	Rapport d'activité du Bureau pour la surveillance de la protection des données	143		Domaines spécifiques 155
3.1	Introduction	143		Associations dotées d'un pouvoir de représentation 155
3.1.1	2001 en bref	143		«Verband der Dozentinnen und Dozenten» (VDD) 155
3.1.2	Collaboration avec le préposé fédéral à la protection des données, et l'association des Commissaires suisses à la protection des données, huitième Conférence suisse des commissaires à la protection des données	143		«Verband der Assistentinnen und Assistenten» (VAA) 155
3.2	Description de tâches, priorités, moyens à dispositions	143		Association des étudiants et des étudiantes de l'Université de Berne (AEB) 156
3.2.1	Priorités	143	2	Rapport de gestion de la Haute école spécialisée bernoise 157
3.2.2	Recommandation de la Commission de gestion du Grand Conseil concernant l'impossibilité chronique de remplir le mandat légal de la protection des données	143		Priorités de l'exercice 157
3.2.3	Responsabilité propre des services traitant des données	143		Rapport des unités de la direction et des sous-unités 157
3.2.4	Rapport entre moyens informatiques et moyens mis à la disposition de la protection et de la sécurité des données	144		Hautes écoles cantonales 157
3.2.5	Contrôle du traitement de données informatiques	144		Hautes écoles affiliées et subventionnées par le canton 158
3.3	Sécurité des données	144		Hautes écoles affiliées assurant elles-mêmes leur financement 159
3.3.1	Consignes	144		Rapports des commissions 159
3.3.2	Sécurité du courrier électronique	144		Rapport des domaines et des groupes d'enseignants et d'enseignantes 160
3.4	Projets informatiques	144		Rapports de l'état-major 160
3.4.1	Projets en cours de réalisation	144		Projets importants 161
3.4.2	Stratégie de traitement des projets	145		Projet «HES 2003» 161
3.5	Internet et cyber-administration	145		Administration informatisée de la HES bernoise 161
3.6	Législation	145		Convention de prestations 161
3.7	Collectivités de droit communal	146		Ressources humaines 161
3.8	Points abordés dans le rapport précédent	146		Vue d'ensemble 161
3.8.1	Autorisation d'exploitation pour les systèmes de traitement des données de la Police cantonale	146		Changements dans le personnel d'encadrement 161
3.8.2	Consignes en matière de sécurité informatique	146	E.	Annexe
3.8.3	Sécurité du courrier électronique	146		
3.8.4	ADN	146		Index 165
3.8.5	Contrôles du traitement des données informatiques	146		Votations populaires fédérales et cantonales 169
3.9	Cas particuliers	146		Liste des rapports et des expertises 171
3.9.1	Vidéo	146		Mise en œuvre du programme de législature 1999 à 2002 173
3.9.2	Enquêtes auprès du personnel et autres enquêtes	147		